

xa

Spul, weberspule. tkalfhka zeu, ali zeuzhiza,
na kateri je vótek sa tkánie. glomus texto-
rius, filorum Congeries.

xa

Spülkessel, Spülgeschirr. kotel, pofsóda sa
opláknenie, vmiválnik. situla elutoria, vas
elutorium, lotorium, aquarium.

HIPOLIT: Dict. II, 182

ka

Stabwurz. shábja préfliza, ábarat, éna óftra
trava sa pomivánie. Arotonum, abrotonus.

sa

Stackel, stachel der schiffleuthen. éna dólga
fhtanga tih marinárjou sa fnáti inu smériti
to globozhino tiga morja. Contus.

HIPOLIT: Dict. II, 183

za

Zuziehen, Zusammenziehen, beschliessen. **Vrata**
sapréjti, sa fabo salopniti, potegniti, sakle-
niti. Claudere, occludere.

xa

Scinrus, simia, et Cercopithecus domi habentur
Delectamento. der Eichhorn, der Affe Vnd die
Meerkaze werden im haus gehalten Zur lust. véj-
verza, áffenia, inu Mérkouza, ali morska mázh-
ka se domá dershé sa en lufht.

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus, 10

za

Zeicheisen, brenneisen. gorézhe sheléjsu sa sná-
minia vushgávati, ali vushígati. Cauterium.
mit einem sollichen Zeichen bezeichnet. s'tákufh-
nim sheléjsom sasnámenovan, vushgán. stigmaticus,
Cauterio notatus.

ma

bey den haren Zieken. sa lasse vlejchi; xú'
Kati. tésati. Apud capillos trahere.

HIPOLIT: Dict. II, 275

na

Einem Zum Zeugen nemmen. éniga h'prízhi vséti,
na prízho klízati, sa prízho naprofsíti. Testa-
ri aliquem: attestari, testes adhibere.

HIPOLIT: Dict. II, 274

xa

Ziehseil. vèrv, zug, štrik sa vlak. funis
subductarius, ductarius.

xa

Zopfen, bey den ohren Zupfen oder Ziehen. zúka-
ti, sa vufh'ésa vlejzhi, vufh'ésa savyati, tudi
sa lafsé tésati, lafsé púkati, skubfti. vellere,
vellicare.

xa

Zinsbriefe. zhínshnu písmu, ali lyft sa zhinsh.
tabellae vectigales.

za

Zinstag. dan sa zhínsh plazhâti. Martis dies.

za

Zirnenbaum. zer, zeróvu drivú. sa shélod.
Cerrus, pinus.

sa

Simmerholz. lejs sa zimpranic. materia.
ligna pro fabrica.

HIPOLIT: Dict. II, 245

sa

Frauenzimmer. Kawra sa Gopé, Gopénstou,
Gopénsrhina. Gynaecium.

HIPOLIT: Dict. II, 245

na

Manuscrimmer. Paura ra gopude. Andron.

HIPOLIT: Dict. II, 245

na

Finek, blaskorn. zirda, eu rug sa piškénie,
pi'schal. Succina.

HIPOLIT: Dict. II, 245

na

Lugvich. shivina sa voshn'ó, sa vlak.
Jumentum.

HIPOLIT: Dict. II, 278

ya

Zugros, Zugpferd. en voshni koyn, en koyn fa
voshnió. Equus plaustrarius, jumentum plaustra-
rium.

xa

Zugseil. en fňtrik, ali zug sa vlézhénie.
funis subductarius, ductarius.

xa

Zugehörplatz. poslušálszhe, ali proftor sa
poslušánie. Auditorium.

ma

Dusklagen, Dumachen. sa jako vrata sa.
kópniti, sapréjti, sadleníti. Claudere,
obferare.

HIPOLIT: Dict. II, 282

za

Zusaz Zum schirm eines orts. ena perstávlena
řhanza ali bramba sa shihruřt tıga mesta, grad,
citadéla. praefidium.

na

daffer Lutrinchen. na vadle pyti, pyerhiti,
shlejviti, junáskru glásho popývati. Cer-
tare mero, libere mare graeco: pofvere
majarobus poculis.

HIPOLIT: Dict. II, 282

Ma

Deinetwegen. sa tréjo vólo. propter te,
tua causa.

HIPOLIT: Dict. II, 40

na

Derhalben. satú, ob tú, sa téga vólo,
satóraj. quare, quapropter, idcirco, pro-
inde, propterea, ideo.

sa

Diener.

um sold diener. sa plácho na vojaki slu-
žiti, služovatí, merére, militare mercede.

HIPOLIT: Dict. II, 41

Ma

Einer Von den andern. éden sa drúgim.
Alternus.

HIPOLIT: Dict. II,

46

xa

Enterkerb. éna platenixa sa kérimo. pa.
bulatorwa Corbis.

HIPONIT: Dict. II, 67

sa

Fusbecke. vyzvaľnik sa noh. pellucium.

HIPOLIT: Dict. II, 67

za

Enteruch. sukni sa podlugo, fuéter.
parrus subfutilis.

HIPOLIT: Dict. II, 67

xa

Fürwaar. sa rejs, sagvíshnu, sa risnizo, risnizhnu,
temutaká. profecto, certe, revera.

HIPOLIT: Dict. II, 67

na

Fusband, stock für die "übeltheter. en fhprin-
garji, sheléjsa na núge, fhtok, kláda sa hudo-
dél nike. Compes, Compedes.

HIPOLIT: Dict. II,

67

sa

Fusband, stock für die "übeltheter. en fhprin-
garji, sheléjsa na nüge, fhtok, kláda sa hudodélnike
Compes, Compedes.

HIPOLIT: Dict. II,

na

Fusbank, fusschemel. éna níška klop, klopzhíza.
sa nogé, podnúshniza, podnúshnik. scabellum,
subfellium.

ra

Futer für das Vich. kèrma, páfha sa shivíno.
pabulum, pafus, farrago.

na

Fusknecht. en sholn'ér k'nógam, péj'hiz. pedes
miles. ein fusknecht seyn. sa péj'hza slushíti.
facere stipendia pedibus, merere pedibus.

HIPOLIT: Dict. 167

na

Futer der geschirren. púksha, ali futeról sa
pofsódo. Abax.

HIPOLIT: Dict. II, 67

na

Futer, etwas darinn Zubehalten. en futeról,
ali moſhníza sa kaj nóter hraníti. Theca.

na

Futertuch. suknu sa podlugo, fueter. pannus
subfutilis.

Ma

Gabel mit dreyen Zinken. tryrogláte víle, ostý
sa ríbe bófti. Tridens.

na

Gallerey. lúfhtni gánki, ali loupe sa f'han-
z'éranie. pergula.

68

HIPOLIT: Dict. II,

na

Garb, ein kraut. román, núznu séliszhe sa ráne.
millefolia, millefolium.

HIPOLIT: Dict. II, 68

xa

Gebürt, brüt an finger. sarukhtnixa, ina velika
bolexhina sa nohtnij. paronychia.

HIPOLIT: Dict. II, 69

ma

Gäze, schöpfgeschirr. véjderze, kóriz ali drú-
ga pofsóda sa sajémanie. situla.

HIPOLIT; Dict. II, 68

na

Gelten, kosten. veláti, shtáti, valere, Con-
stare. es gilt das leben. gre sa glávo. vita
agitur.

na

gefahrt. tovarush, pajdash. socius, Comes. ein
gefahrten abgeben. éniga sprejmíti, sprejmlá-
ti, se énimu sa drushnýka dáti, ali se sa to-
vársha pèdrúshiti, pèrtovárshiti. Comitari
aliquem: addere se Comittem alicui.

HIPOLIT: Dict. II,

za

Geigenbogen. loh sa góslí. plectrum.

HIPOLIT: Dict. II, *fi*

na

Geigen, band, damit die händ gebunden werden.
lefséni fhpringarji ali góslí sa roké vkleníti.
manicae lignae seu robusteae.

na

discantgeige. gósli sa discónt. chelys acuta.
Tenor, oder altgeige. fréjdne gósli, brázh.
chelys media.

HIPOLIT: Dict. II 71

na

Gertel, messer, damit man die baume schneidet.
kerniz, ali en nosh, sa drévje kléjstiti. ar-
boraria falx, falcula, secula.

HIPOLIT: Dict. II, 73

za

Geschweigen, einen das maul stopfen. é niga vmólk-
niti, é nima vúista samafhíti, ali jésik sa sóbe
postáviti, jésik savésati. os loquentis opprime-
re, os alicui obthurare: linguam alicujus Coër-
cere.

xa

Geschwulst hinder den ohren. éna búla ali otúk
sa vshésmi, biġgáuka. parotis.

HIPOLIT: Dict. II, 74

na

Gesellschaft machen. družbó, ali továřstvu
f'énim sturíti, éniga sa továřha góri vséti.
societatem cum aliquo facere Inire, Contrahere:
aliquem sibi socium adjungere.

sa

Gestell Zum büchern. polyze sa búqve. foruli,
plutei.

HIPOLIT: Dict. II,

75

na

Gewandbürste. metlina sa grante.
scapulae vestiariae.

HIPOLIT: Dict. II, 76

na

Gewerbstatt. enu méjftu sa kupzhýo.
Emporium.

HIPOLIT: Dict. II, ⁷⁷

na

für gewis sagen. na gewisem povějdati. pro
certo dicere, confirmare, asseverare.

HIPOLIT: Dict. II, 77

na

Gewüſſlich. gviſhnu, sa gviſhnu, sa riſniſhnu,
pres zviſla. Certo, certe, profecto, ſine
dubio, ſine Controverſia.

sa

Gips. běla sém̃la sa fhtokodórsku dĕlu; en
gips. gypfus, gypfum.

xa

Glasbürste. szhétiza sa gláshe. Echinus.

HIPOLIT; Dict. II, 78

na

Glaublich, glaubwürdiglich. sa quishnu,
sashivranu, rejere vrejdu. probabiliter,
Credibiliter.

HIPOLIT: Dict. II, 78

na

Glashütte. glashúta, farniásha, túdi fhtazúna
sa gláshe. officina vitriaria.

HIPOLIT: Dict. II,

78

2a

Umsonst, ohne nuz. absójn, sa nizh, pres nuza, pres
plazhila, pres lona. frustra, gratis.

Ma

Unbequem, untüchtig. nerózhèn, nespráven, neslóshen,
neróden, malu vreden, nepríden, sa nyzh, nizhémern,
nenúzen. ineptus, incommodus, incongruus, inhabilis,
inconveniens.

Ma

Unde est daruon tragem. sa dobruoto
eno uehvalo vsdigniti, prejeti.
beneficia maleficijs compensantur.

HIPOLIT: Dict. II, 229 //

za

Undanckbar seyn. nehvaléshèn biti, se sa do-
diléne dobrúte nesahvalíti, prejéte dobrúte
posabliu biti, se nehvaléshen yskasáti, nehva-
léshnu sadèrsháti. non praebere se gratum,
gratiam non referre, non reddere: beneficij
accepti Immemorem esse: meritis non respon-
dere: gratiam bene meritis
non referre.

HIPOLIT; Dict. II

na

Valetudinarius, sickenhaus. hiska, ali
shpitäl fa bolnyke.

HIPOLIT: Dict. I / 693

na

Telesium, munddraut. Prófovu Narenie.
Jelisku sa rane.

HIPOLIT: Dict. I, 659

na

Temno, Verakter. fainkhouáti, ferráktáti, fa
nisk derpháti.

HIPOLIT: Dict. I , 659

na

Temperatus,

tempus temperatum. geschlecht wether. ein weiduo ~
mässig veréme ja ex flöhnu.

HIPOLIT: Dict. I, 659

Ma

Teneo,
amore aliquid teneri. eum libere. enigo
se libere inveni, ali libere.

HIPOLIT: Dict. I, 66i

na

Teneo,

tenere suis finibus. sich seines guts vergrüßen.
per t^um svójm fa dóbrm raféti.

HIPOLIT: Dict. I, 662

na

Theca,
theca nummaria. scabel. moshnie fa
denarje.

HIPOLIT: Dict. I, 667

na

Theca,

theca calamaria. Schreibzeug. oródjé fa
pípsájne, pípsáluik, tíntník.

HIPOLIT: Dict. I, 667

na

Thelypteris. farrenkraut. práprob, énu fétisok
sa stlájne dôhru.

HIPOLIT: Dict. I 668

xa

Suppoſtor, Vnterſchieber. podverſhlíviz, katéri
preméjna, ali podſtávi éno rejzh ſa to drúgo.

HIPOLIT: Dict. I
, 648

ma

Inscripio,
periculum pro salute alicuius suscipere. In eines
wolsahrt willen gefahr auf sich laden. ja
enějga srěche volo čno navárnost ná se
nalofhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 650 6

na

Suspectus,

suspectus alicujus rei, aliqua re, super aliqua re.
wegen eines Dings verdächtig. sa éne rijkij
vólo sumreflivo, ali v' sijnne stajent.

HIPOLIT: Dict. I , 650

na

Suspecto,

ŕcelus vxoris ŕsuspectare. sein weib einer
Vngebür halber im Verdacht haben. svójo ŕheno
ŕa éne naspodóbe vólo v' sumneŕhlivosti iméti.

na

Symbolum, ein wahrzeichen, Pasporten. énu
fnáminie, en passapòrt, ali sprémliv lyst.
Zech, ürten, zéha, ali zérenga, túdi denárji
fa zého. allgemeine bekantnus von Villen zu-
sammen getragen. vsihgmajn spofnájne od mnógih
v'kúpaj fnóshenu.

za

Tablinum, kanzley, behalter gemeiner schriften.
Canzlyá, ali s'hrámba sa gmajn písma.

HIPOLIT: Dict. ! 654

2a

Tabellarius, mit briefen. s'pismami, s'lýstmi.
naves tabellariae. Postschiff. ládje, ali bárke
fa pòshto.

HIPOLIT: Dict. I , 654

xa

Virgetum, ort mit bänderstöcken. éna hósta, ali
garmóvje fà obrózhe, vínsku kólje, shíbe, pálze.

xa

Viriculum, ein wurfgewehr. énu oróshje fa luzhánie

HIPOLIT: Dict. I , 715

na

Virgula,
virgula divina. bergruthe, glückruthe. srézhe
shíbiza fa rúdo ali sháze yskáti.

HIPOLIT: Dict. I, 715

na

Virgo,
nubilis virgo. mambare jungfrau. éna déjkliza
fa moshtvù.

na

Viripotens, Mannbar. virgo viripotens. mannbare
jungfrau. éna déjkliza fa moshtvù.

HIPOLIT: Dict. I, 715

na

Utilitigo, keitfertig hadern. se fa nirk
riarpati, prejgati, ardrati, vlejchi,
imè tergati: tindi fanikernu lajati,
ferhmagovati.

HIPOLIT: Dict. I, 717

na

Vitarium, ort, da man weinreben Pflanzet, sezling-
grub. énu méjstu ali vinógrad, kámar se térte fa-
fsájajo, jáma fa grebenýze.

ka

Vitilitigator, haderer. en ardráviz, kréjgaviz,
katéri se fa vsáko rejzh rávfsa, inù ardrà, vléjzhe
inù térga.

na

Transigo,
pro aliquo transigere. megen eines anderen Ver-
trag machen. ja einige drüßige glihenko
delati.

HIPOLIT: Dict. I, 678

ma

Tribuo,
precibus alicuius aliquid tribuere. In cines
biti willea ctwes thua. fa eréjga prošnāe
wolo nej stwiti.

HIPOLIT: Dict. I, 681

Ma

Tribularium, Tenn, Fröschwager. eu pod, ali
skadju se mláto.

HIPOLIT: Dict. I, 68i

ma

Trigon, eine gattung lederne valler. eine sörta
ledraste shögel fa ygrájie.

HIPOLIT: Dict. I, 683

ma

Triumpho,

ex aliqua re triumphare. regem civis dings
Triumphieren. ja éne rixhij vólo prángati.

HIPOLIT: Dict. I, 685

na

Trudo,

dies die traditur. es folget ein Tag auf den andern.
grède en dan ja drügin.

HIPOLIT: Dict. I, 686

na

Tupicularis, für das husten dienlich. ja
káschel nuxnu, schlúvra.

HIPOLIT: Dict. I, 690

da

Euerriculum, Zuggarn, auskehrung, abwendung.
mrejsha, tudi ena fhajterga sa smety vun vositi:
en ismétik, poméjtek, metla: odvrážhanie, odver-
nénie.

2a

Excubo,
Excubare et vigilare pro aliquo. für einen
wachen. für éniga zhüti.

sa

Diurnum, tägliches handbuch, speis für ein tag
Taglohn. vřakudánle bukve. spíše sa en dan.
lon éníga dneva.

ma

Dormitorium, schlafhaus, schlafkammer.
hisha ali kámbra fa spáje. spáona
hisha ali kámbra, spálisha.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 194

2a

Didactrum, lehr= oder schuelgelt. denárji
sa vuk ali sa fhálo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)
186

xa

Differo,

differre inter fe, et ab aliquo in aliqua re.

Vnter einander mit einem einer sach wegen
mishellig seyn. mej fabo s'enim sa ene rizhy
volo súperni, nevílni inu nepriásni biti.

ma

Diffusus,
diffluere otio et luxuria. gar zunicht werden
des müßiggangs und des mollust halber. sa
lenôbe inu nexhi'stofti volo N' nixheura
ratati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 187

na

discerniculum, Pfrienz damit die weiber die
haubtscheidlen machen. Vnterschied. fhénska
glávna ygla, sa lafsé resloshiti. reflózhik,
odlózhik.

21a

Delibero,

Deliberare cum aliquo de ^{re/} aliquâ. sich mit ei-
nem einer sach halber berathschlagen. se s'
enim sa ene rizhy volo posvituváti.

Za

Dentifrangibulus, et Dentifrangibulum,
Zanbrecher. sobadériz, katéri sobé dere,
tudi sobadérnik, ali kléjszhise sa sobé
drejti, ficerkosji parkel.

za

Dentifricium, allerley Pulffer vnd arzney
die Zän weis zumachen. mnogitéri pulfer
ali prah inu arznya sa sobé ríbatí inu
bejle délati.

La

Dentifcalpium, Zangrübel, sobna grébelza
enu shelésze sa sobé púzati, fnáshiti,
tréjbiti: trebílnik sa sobé.

2a

EXTRA 3

Deputo,
deputare aliquid in lucro, vel parvi precij.
etwas für gewinn halten, oder gering schätzen.
kejkaj sa dobízhek dèrsháti, ali malu fhtámáti.

na

Depalmo, einen backenstreich geben. enu
savúhu ali shléfernizo dati, éniga oklofu-
táti, oferlamúsití, savúhu zvérkniti, na
lyze vdáriti. Zweig oder schuss abbrechen.
mladize ali bersté doli térgati, zejpe
odlómíti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

Zia

Derelictus,
pro derelicto habere rem aliquam. etwas für
verloren halten. eno rejzh sa sgubléno dèr-
sháti.

za

Depereo, ganz verderben, sehr lieben.
konèz vseti, h'poslu ity, poginiti: slu
lubíti, salúbu iméjti.

aa

Deluctor, Ringen. se s'énim metáti, vrejzhi,
ríniti, strítati, sa junáštvu skušhátí.

ka

Inferialis, zum Seelamt gehörig. kar h'pogrébu,
ali k'máshi fa dushíze shlíshi.

Ma

Inficialis, derum mar laugnet. fa Ra.
teriga vólo & taji' eli' taj', bayénle.

HIPOLIT: Dict. I , 300

na

Infero,
litem capitis in aliquem inferre. eduen auf
leib und leben schlagen. enige sa gl'avo
tofhiti.

HIPOLIT: Dict. I , 299

ka

Inferiae, begrebnus Ceremonien, was man den
Todten zu lieb opfert. te ceremónie per pogrébu,
po mértvih máshe, offri sa mértve, pogrébsku
opravílu.

Ma

Indubitatus, vngезweifelt. ne^zovíblan, nezvi-
blajòzh, gvíshen, fashíhran, sa gvíshnu derfhàn.

ka

Indoleo,

Indolere alicuius malis. traurig seyn von
eines anderen Vnglücks wegen. fhälsten
bíti sa éníga drúfiga nesrészhe vólo.

211

Indigentes, ti potrebni, sa boshjo volo gori
vréti.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 295

Ma

Indignor,

Indignari: precor alicuius, negex eius litte
zürnen. Ja éne prošníc vóló se serdyti,
nevólen býti.

HIPOLIT: Dict. I, 295 5

Ma

Index, Anzeiger, angeber, Register eines buchs.
Goldstein, damit man das gold vnd silber probirt.
káfaviz kafávník favkáfáviz, en register per énih
búkvah. flatárjou kámen s'katérim se flatù inu
srebrù probíra inu skúsha. en zágar per úrri. ta
pérvi perst sa pázam na róki.

na

Increpito,

Increpitare aliquem morae. eiren vox wegen
des Verzugs sibelten. éniga ja promúde vólo
podrejjati.

Ma

Increpo,

Increpare aliquem avaritiam. einen von
des geixes wegen beschelten. éniga fa
lakomnosti volo exhibitati.

HIPOLIT: Dict. I, 293

La

Ingero,
scelus sceleris ingerere. ein laster über das
andere begehen. en grejh fa drúgim dopernáshati.

HIPOLIT: Dict. I

, 302

22

Inhabilis, vnfertig, vngeschickt. neperprá-
ven, nepríden, nenúzen, nerózhnen, nefamóshen,
nespráven, nevmétalen, fa nyzh vrejden.

Ma

Iniquus,

Iniquo animo ferre. vbel Rupriden regu.
seflu refeti.

HIPOLIT: Dict. I, 304

ka

Linea, Richtschnur, linie, streic^hzug. Ľnóra,
vérsta, zájla v'písmi, túdi en shtríhalnik sa
popÿr shtríhati.

HIPOLIT: Dict. I

, 344

22

Linctus, das lecken, saugen: lecksaft. lifáj-
ne, sefsájne, zúfájne: éna sladzhíza fa lifájne.

HIPOLIT: Dict. I , 344

xa

Litigo,

litigare cum aliquo de re aliqua. mit einem
vm ein ding zänken. se s'énim sa éne rizhy
vólo prepíratí, rávísati, ardráti, zúkatí.

HIPOLIT: Dict. I , 346

na

Lithargyrum five lithargyrus. Silberschaum
silber glette. péjna od srébra, katéra se
skúpaj spríme, en srebèrn kámen ráta, fa arz-
nýo núza, inu mállarjam, kádar fárbe tólzhejo.

na

Locito, um gelt ausleichen. fa denürje
úndaj isprósáditi, ali ispossojováti.

HIPOLIT: Dict. I, 344

xa

Longiusculus, vm etwas länger. fa nikúliku
dálshi, ali dolgéjshi.

sa

Loliarius, loliarium cribrum. lülchsieb.
reshétu sa lúliko.

HIPOLIT: Dict. I, 347

za

Lafanum, sheiskübel, oder Seichkachel. éna
pofsóda sa fhivótno potréjbo, ali éna szálna
káhla.

na

Largior,
alicui civitatem largiri: einen zum burger an-
nehmen. eniga ja mejskhána góri ofite:

HIPOLIT: Dict. I, 335

ma

Lignile, holzhaus, holzhütten. dervárniza
hramba fa dervà inu lejs.

HIPOLIT: Dict. I , 343

21a

Licium, das hezähe, oder haarlauffen hinter dem weberkamm, oder ein webergereis, dadurch der Zettel gezogen ist. tjálsku vratílu, ali vertílu šad ša grebénam, ali ta tkalski gárterz, skus katéri je ta préja prevléjzhena.

121

Licitator, der mehr auf ein ding bietet. en
shazováviz, zejnováviz, ponujáviz, kupováviz,
katéri fa éno rejzh vezh inu vezh oblubúje.

za

Licitatio, ein bott auf ein ding. éna oblúba
te zéjne fa éno rejzh, én kup, ali ponúdba tiga
plazhýla fa éno rejzh. zinéjne, kupovájne, zéjna.

na

Liburna, vel liburnum, ein ring jagschifflein
von den liburnis erfunden. éna fúfta éna lánka
bárzhiza sa ludý lovíti od dalmatínarjou snajdena.

2a

Libitina, kosten, so man mit einer leich hat.
bestattung einer leich. Todtengräberamt, oder
das both, darinn man die Todten tragt. pogréb-
szhina, davki sa pógreb éniga merlízha. shlufh-
bà tih pogrébnikou, ali mertváshka pára.

Kia

Leuconium, five leuconicum, Baumwullen, schär-
wullen. pávola, árouza, ali árafsovina, strí-
fhena vólna fa kaj nashópati.

Ma

Leporarium, Thiergarten für die haasen. en
sverínski vèrt sa rájze.

HIPOLIT: Dict. I , 340

na

Leontopetalon, ein unbekant kraut, etliche halten es für läuskraut, etliche für leuenfus. énu nefnánu féjleszté, éni darshè sa vshívoⁿ sel, éni sa lévovo nogò, pérje imà óhratu enáku korèn réjpi, imà dvej ali tri fárna séjmena kóker zhízherka debéla.

Ma

Lemniscus, wäzl für die wunden. en zhépik
ali fázliz sa ráne: tudi vtikálzhik

22

Lecytus, oelkrug, salbüche. éna ólniata
krúgliza, ali pofsóda fa ólje, en tégliz
ali shipíniza fa fhalbe.

na

Legativum, Zehrgelt der gesandten. zéringa,
ali denárji fa zéringo tih isposláníh oblast-
nýkou, ali sélov: petróshki tiga sélstva.

na

Loculamentum, ein korb oder ander geschirr
foll löcher, den Vögelen zu nisten kömlich,
fach, gehalter. éna kórba ali drúga pofsóda
pólna predálsou ali lukniz tim týzam fa gnej-
fdéjne perprávnú. éna shrámba ali póltar fa
ríbe.

22

Laurea, Lorbeerkranz. en lórbarski kránzil,
lórbarska króna ali shápel fa márternike, vu-
zhenýke, inu divíze.

na

Medium,
Medius fidius. Ade. fürwaar. fa risu'ro.

HIPOLIT: Dict. I, 362

ria

Laudicolnus, Suppenfresser, der einen um des
mauls willen lobt. en fhupajédnik, fhupajédiz
fhúpar. katéri sa vuist vóle éníga hváli.

fa

Lavacrum, ein ort da man badet, oder ein
bad. énu méjstu fa kopélo: kópel ali kopéla.

HIPOLIT: Dict. I , 337

ka

Latrunculus, Strassenräuberlein: schachstein.
resbóynzhik, túdi en kámin fa ygrò skakomát
imenována.

na

Latruncularia, schachbrett. ena daskà na
stéri vógle fréjfaná sa skakomát

HIPOLIT: Dict. I

, 337

Kia

Lapidina, Steinbruch, steingrube. jama
ŝa kámen lámati. kámnji lom.

HIPOLIT: Dict. I , 335

20

Lanista, fechtmeister. mójster sa féhtajne,
fehtmáster.

na

Linter, weidling. en zholnìzh, ali ladjiza.
énu korítu sa fhivíno napájati.

HIPOLIT: Dict. I

, 345

na

Liniale, linier. lájftiza sa rífsajne, en
linier.

sa

Marra, Jätthauen, oder dergleichen. éna
matíka, ali serpíza sa plejtvo: kopázhiza,
matízhiza.

na

Manus,

manum non vertere. ich welte niht die hand
darum vmbkehren. jest bi nehótel rokò fa letù
okúli oberníti, ali preverníti.

ka

Manuale, ein handbuch. éne búkvize fa
molítou.

HIPOLIT: Dict. I , 358

Ma

Mantelum vel Mantelium, handzwechel, Tisch-
lache. Mantil. éna ántvila, pèrt sa mífo,
róbez ali fazanétil sa mífo.

Ma

Manufactio, handleitung. fa röhre pel-
lájne, vodéjsúe.

HIPOLIT: Dict. I , 358

Ma

Sharuduco, bey der hand führen. ja rōse,
ali-per rōsek pellāti, napellāti,
vodīti, vīhātī.

HIPOLIT: Dict. I , 358

Ma

Manna, himelbrot, in Apotecken genant himel-
hönig. miltau. Nebéshki kruh, v'apotéki ime-
novàn nebéshki med, éna sládka rejzh sa arznýe:
medéna róssa.

ka

Malluvium, giesfas, handbecke. pošóda fa
rokè vmiváti, vmiválnik, médeniza.

na

Malleus,

Malleus fabrilis. schmiden hammer. kovázhka
kládivu. malleus lotorius. waschbloy. práziz,
pléjsha. Malleus stuparius. harbrechel. tár-
lisa fa lan tréjti.

ca

Luo, bezahlen. etwarum genug thun. Leiden
vnd tragen. plázhati, fa kaj fadósti sturíti,
tarpéjti, preněsti, pokúro doperněsti, plán-
tati, oplántati, obskákati.

ka

Ludus literarum. lehrschul. shúla fa vuk.
ludum aperire. schul halten. shúlo derfháti.

xa

Ludi, schauspiel, so man dem gemeinen Volck
zur kurzweil haltet. Comédie, katére se tímu
gmajn fólku fa krátek zhafs derfhè. edere lu-
dos. schauspiel machen. Comédie déllati.

xa

Maledicus,

Maledicus in omnes. der Jederman übel nachre-
det. katéri vsakutériga oprávla, inu sa sléher-
nim hudù govory.

xa

Magnifico, erheben, sehr rühemen, hoch Prei-
sen. povzdigniti, povigshati visóku zhastíti,
inu hvalíti, sa velikega derfháti inu stimáti,
velizhati.

fa

Magis, brotmulten, scheidentisch, schüssel.
éne kodújne ali nishkè fa testù mejsíti. tudi
éna okrógla mífa, skléjda, péhar fa kruh.

Ma

Luo,

luere peccata. um seine Sünden gestraft werden,
oder seine sünden büßen. Ja svój pregrějhe
vólo šraffan ali Castigax bítí. ali svój
grějhe prokariťi.

HIPOLIT: Dict. I, 351

Ma

Nitor,
Niti pro aliquo. für einem sorgen. Ja énig
sharbéjti.

HIPOLIT: Dict. I, 390

na

Mactra, Brodkorb, Multe. krúshnia almára,
skrina kórba nishkè ali kodúnie fa testù.

ka

Lytrum, lösgelt. denárji fa odkúplejne.

HIPOLIT: Dict. I , 352

aa

Lydius lapis. ein gold- oder Probirstein. en
kámen sa flatù ali srebrù skúshati, skúshliv
kámen.

HIPOLIT: Dict. I, 352

ka

Luctor, Ringen. se is énim metáti, féhtati,
katéri drúfiga premága: se ríngati, ríniti,
sponésti, sa junáshtva se poskúfsiti, skusháti.

ca

Luctatus, das ringen vmb die stärke. metájne
sa mozhnúst, sa junášhtvu.

HIPOLIT: Dict. I

, 349

ma

Meapte. ut meapte causa. von meiner
selbst wegen. pro méne istiga vólo.

HIPOLIT: Dict. I, 361

Ma

Materiatio, et Materiatura, das Zimmerwerk
eines baus. tu zímprajne, ali zímper éníga
ofýdja. perpráulen lejfs sa zímper.

na

Matella, wassergeschirr, bronzkachel. éna
vodéna pofsóda. káhla fa szájne, szálnik.

HIPOLIT: Dict. I, 360

ka

Sandapila, Todtenbaar. mertváshka pára, ali
traga nofsílniza fa merlýzhe.

na

Sambuca, eine kriegsrüstung zum sturmmaurbrecher.
seitenspiel. éna soldáshka ríshenga fa shtúrmajne.
en fydadériz, ali fvin s'katérim se fyd podíra. éna
píszhal fa buzhájne.

na

Salutaria, gesundheit Trunk. éna fdravíza,
en napýtik sa enéjga fdrávje. falutafia bi-
bere. fdravíze pýti.

22

Saluto,

salutare Regem. eiven für eiven König aus-
ruffen. enige ja enige Kräfte von res-
glässiti, späniti, ochitnovati.

HIPOLIT: Dict. I , 583

za

Saltatorius,

Saltatorius ludus. Tanzschul. shúla fa ples.

túdi godéjne ali piskájne na ples.

xa

Saliunca, laugenkraut, kazenleiterlein. Lavan-
der. félishé fa lug, mázhkine lójterze, Lafé~~u~~del.

za

Sal,
cafeum et falem edere. mit geringe Vorlieb nem-
men. is májhenim fa dóbru vféti. prov.

HIPOLIT: Dict. I, 581

ka

Sagittarius,

fagittarius calamus, kòcher. tok fa stréle.

sa

Saginarium,

bos saginarius. Mästrind. govédu fa pítajne.

za

Seginarium, Mäststall. shtála sa pítajne, kir
je ta pítana fhivína.

HIPOLIT: Dict. I , 580

za

Sagina, Mästspeis, mästung. ein fetter bauch,
wanst. Mästlich. éna tólsta inu mastnà shpísha,
ali kërma sa pítajne te fhiváli. pítajne. en dé-
bel trébuh, ali vamp. fhiváli sa pítajne, ali
pítane fhiváli.

ka

Saburra, grober sand, damit man die schiff beschwert. ta debéli péjfsik, katériga na dnu tih bark stávio fa tefháve vólo.

ka

Sabuletum, sandgrub. pejszheníza, ali jama
fa péjfsik.

HIPOLIT: Dict. I , 579

2a

Rutrum, Pflasterhaue, oder Pflasterkelle. lopá-
tiza, ali shtríhalnik sa flájftre.

ka

Satureja, gartenisop. fatrãriz, ali týmes, en
lipù dishézhe félishze fa pezhéne práte, sotrájka
vértai ysòp.

na

Satisdatum, was Verbürgt ist. taista rejzh
sa katéro je poróshtvu, ali safhíhrajne dánu.

xa

Satisaccipio. Ihm einen bürgen stellen lassen.
énu ľafhíhrajne inu ľagvíshajne skus poróke an
vféti, ali sébi pustíti éniga poróka postávití.
poróshvu ľa kaj góri vféti.

na

Satisfacio,

in pecunia satisfacere alicui. einen gelts-
halben zu fründen stellen. enige fa-deniarjor
vólo na mjru postávití, contentóti.

HIPOLIT: Dict. I, 586

22a

Satisfactio,
satisfacere alicui in aliqua re, vel de
aliqua re. einem eines dings wegen genung
thun. Enimu sa éne rizhý vólo fadósti
stuvíti.

HIPOLIT: Dict. I, 586

ya

Satago,
suarum rerum fatagere. sich um seine sachen
bekümmern. se sa svéje rizhý kumráti, grímati,
mújati.

za

Sartago, bratpfanne, röstpfanne. pónva fa
pezhéjne, ali róftajne, zvréjne.

Ma

Satago,
de aliqua refatagere. eines dings halben sorg.
fältig seyn. Ja éne réjahi wólo orerbéfti.

HIPOLIT: Dict. I, 585

xa

Sarcinalis,
farcinale jumentum. éna fhivína fa nósho, bútoro,
ali fa tóvor.

ria

Runcina, ein grosser hobel: ein grosse säge:
hagtegeⁿ. en vélik úbel: éna velíka fhága: éna
serpíza fa pléjtvo.

xa

Rudis, ein vngeschälte ruthe, dergleichen man denen fechtern gegeben, die man altershalben aus der fechtschul entlassen. éna neobéjléna pálza, ali shíba, katéra se je néjkadaj tím féhtarjam dála, katéri so fa níh stárosti vólo is féhtarske shúle bílý prozh puszhéni.

xa

Rudicula, ein rührstecke, oder löffel: schaum-
kelle: fechterruthe. en mejshálnik, ali kuhál-
niza: péjneniza: éna ~~shíba~~ shíba fa féhtarje.

na

Rofetum, rosengarten. rófhni vert, ali vert
fa rófhe.

ra

Rubriceta, anstreichfarb, damit sich die wei-
ber färben. ardézha fárba fa fhénsko lipotízo.

ka

Rudens, das grosse schiffseil, ankerseil. ta
véliki inu debéli shtrik v'bárkah sa sheléjſne
mázhke.

na

Rogatus,
rogatus sententiam. dem man um sein meinung
gefraget hat. katéri je bil sa svójo máningo
vpráshan.

HIPOLIT: Dict. !

, 575

na

Rivalitas, mitbulschaft. púlejne dvěih fa
éno rejzh, fa éno fhéno, dínarzo.

HIPOLIT: Dict. I , 575

na

Rivalis, mitbuler. ráven továrush, snubàzh,
ráven lúbi, ráven dínar, ráven pomájavis fa éno
rejzh, fa éno lúbo, dínarzo, so dva psa per éni
kósti.

70

Rixor,

*rixari cum aliquo de aliqua re. mit einem
vm etwas handeln. se s' inim fa rejtaj
nrégati, ardráti, prepírati.*

HIPOLIT: Dict. I, 575 4

za

Scena, Zugedeckte Zelt, darinn sich die Comedien-
spieler üben. Comedi. en sagárnen ali pokrýt vóder
sa Comediánte: túdi éna Comédia, ygrà.

na

Scelerata, brandkraut. énu félishé fa opék,
flaténiza.

HIPOLIT: Dict. I

, 588

za

Scaptenfula, erzgrab. énu sléhernu méjstu, kir
se rúda kopà: jáma fa rúdo, rúdna jáma.

na

Scaphium, bronzkachel. ein haue, oder karst.
ein schaff. szálna káhla. éna matíka, ali
kopázha. túdi en shkaf fa vodò.

ka

Scammonia, vel Scammonium, ein purgierkraut,
den Zunglocken gleich. énu félicszhe fa pur-
gérajne, faviàzh.

ca

Scamma, ort, da man kämpft. énu méjstu, kir
se fa junáshtvu skúshajo, mézhejo, ftrítajo.

HIPOLIT: Dict. I

, 587

za

Scalprum,

Scalprum chirurgicum. ein laseisen. pádarsku
fhelejsze fa puszhájne.

xa

Scalprum,

Scalprum sutorium. kenipmesser, schusterkneip.
stergálu, ali shúshtarski nosh fa kófhe gárbati,
ali vússinie réjfatí.

za

Scalpellum, et Scalpellus, laseisen, ferdermes-
ser. flédelz, ali pádarsku sejkálze, sekíriza:
shrefterál, ali noshízhik sa pérje: túdi énu
dléjtze.

ma

Scaber, schäbig, rauch anzugreifen. párhov
ali párhast, gríntast, óster ali bodèzh fa
perjémati.

HIPOLIT: Dict. I, 587

na

Solicitus,

solicitum esse de re aliqua, vel re aliqua.

eines dings halben sorgfältig sein.

Ja eine rinhij vólo v' skábi bití.

HIPOLIT: Dict. I, 612